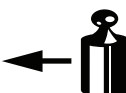
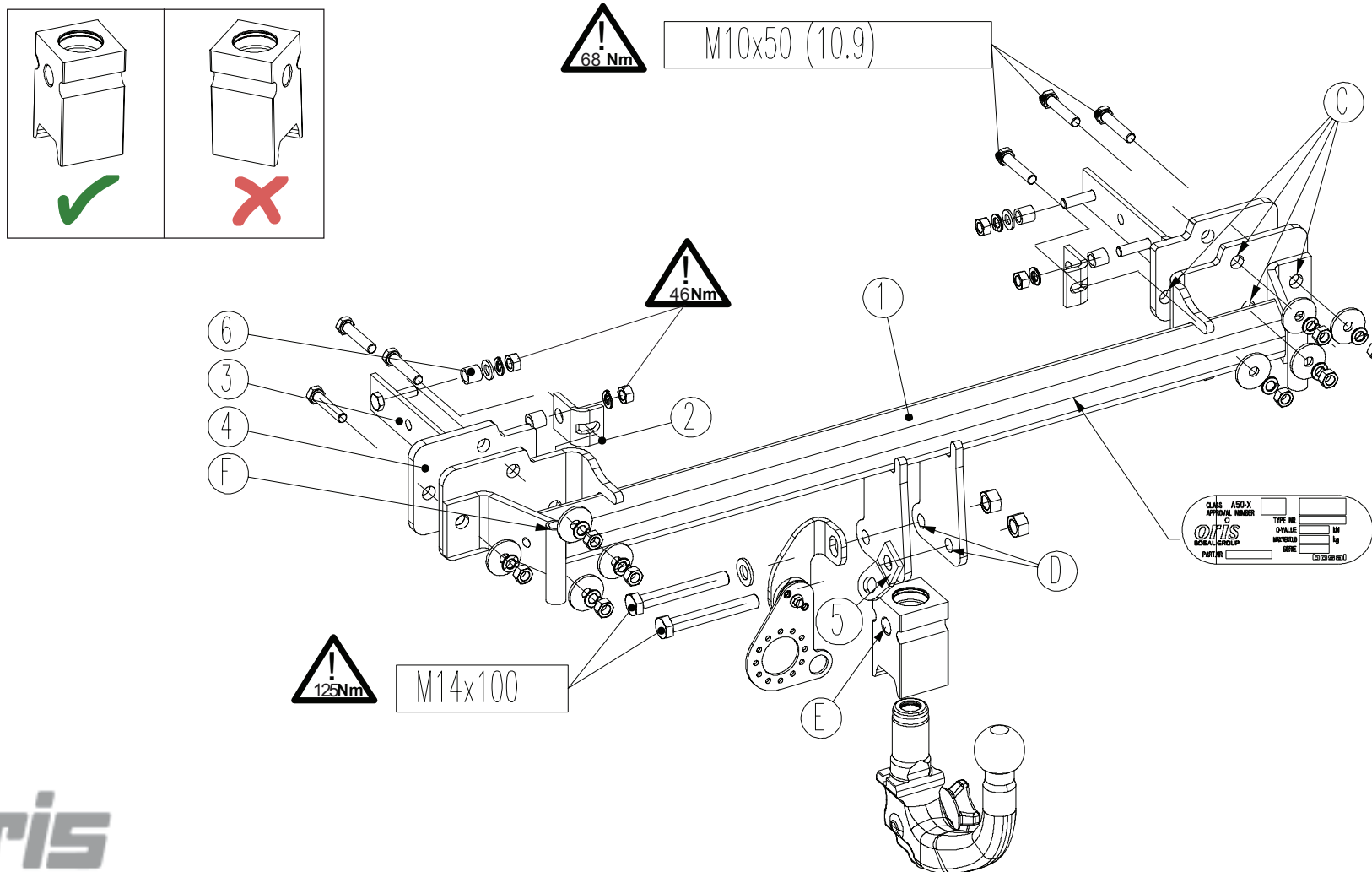
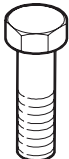


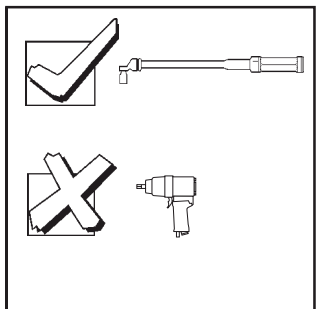
NL D GB F E DK N S FIN I CZ PL H Montagehandleiding Montageanleitung Fitting instruction Instruction de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Instrukcja montażu Szerelési utasítás	Partnr.: 048023	 EC 94/20 e4 00-3610				D waarde value Wert valeur	
	 04/1998 - 09/2005						
	Ball code: 0102.8040.200						



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

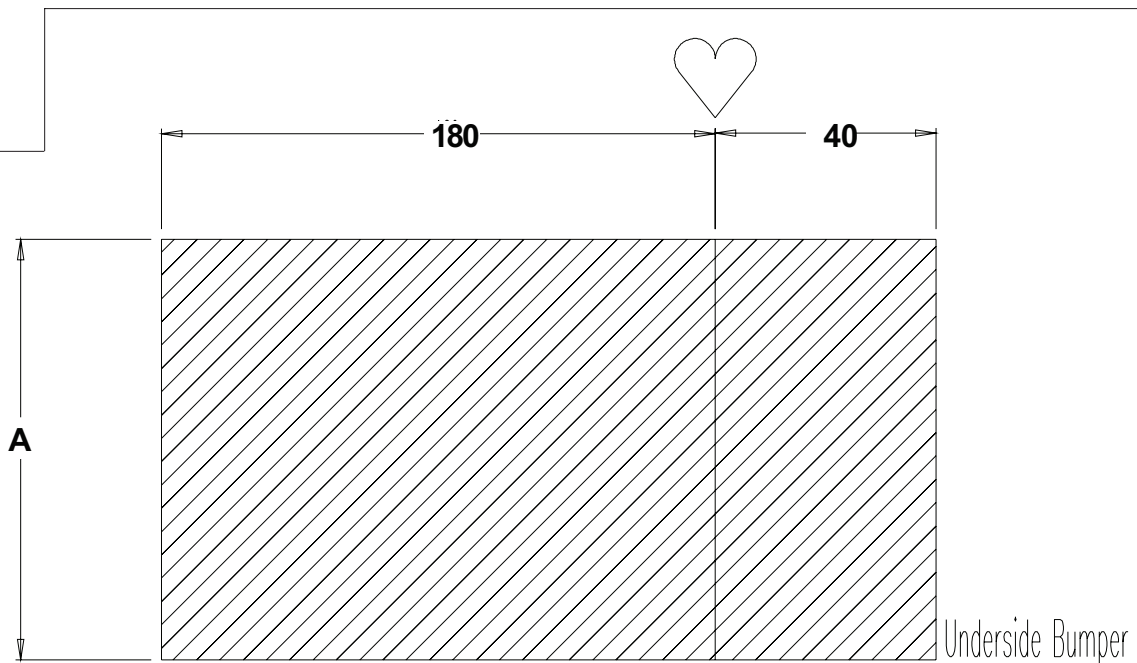
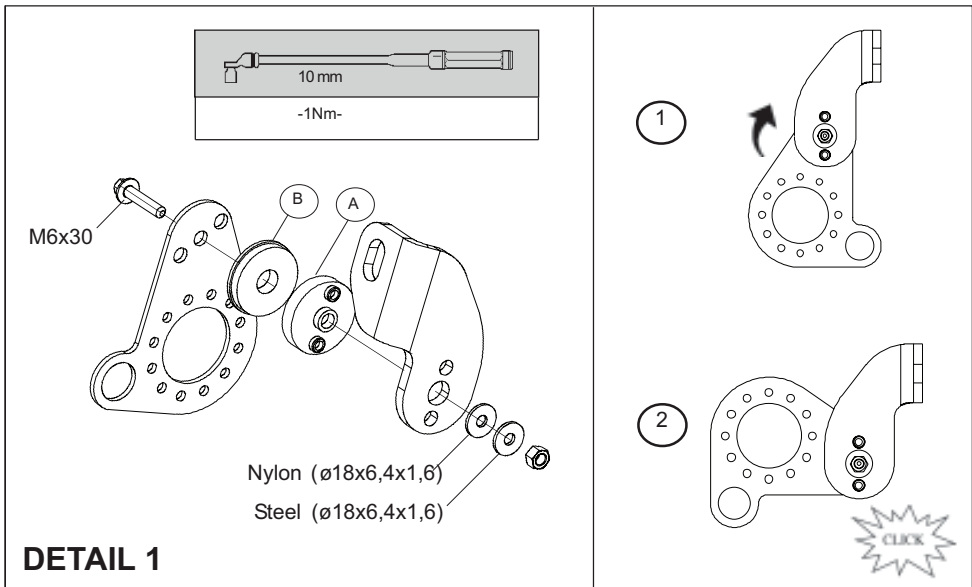
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M14x100 M10x50	8.8 10.9	2 6	22 17

	12x M10(10)		2x M14
	2x 10,5 1x 15		8x 10,5
	12x A10		4x ø16x2,6x15



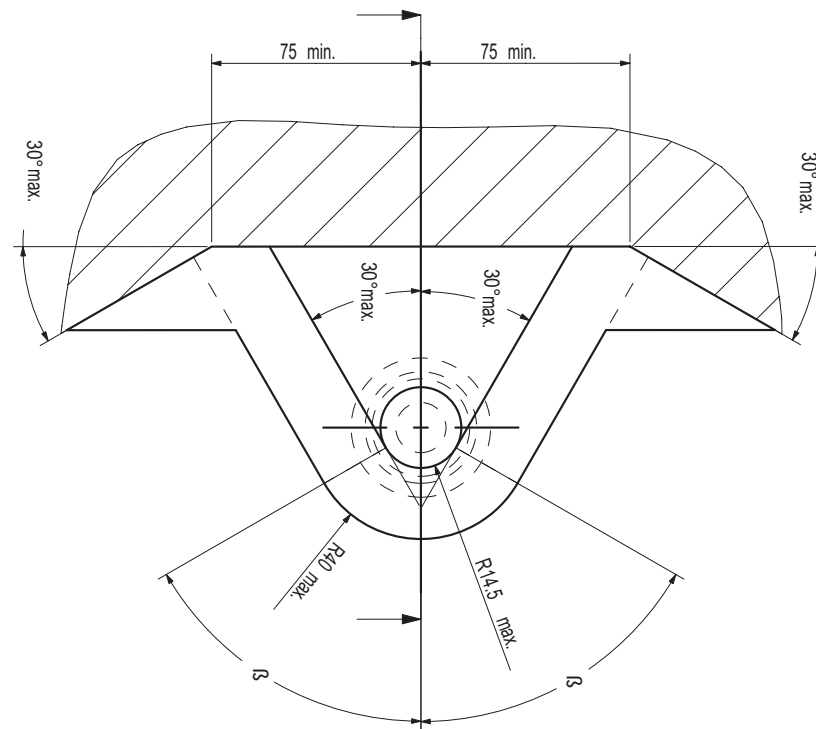
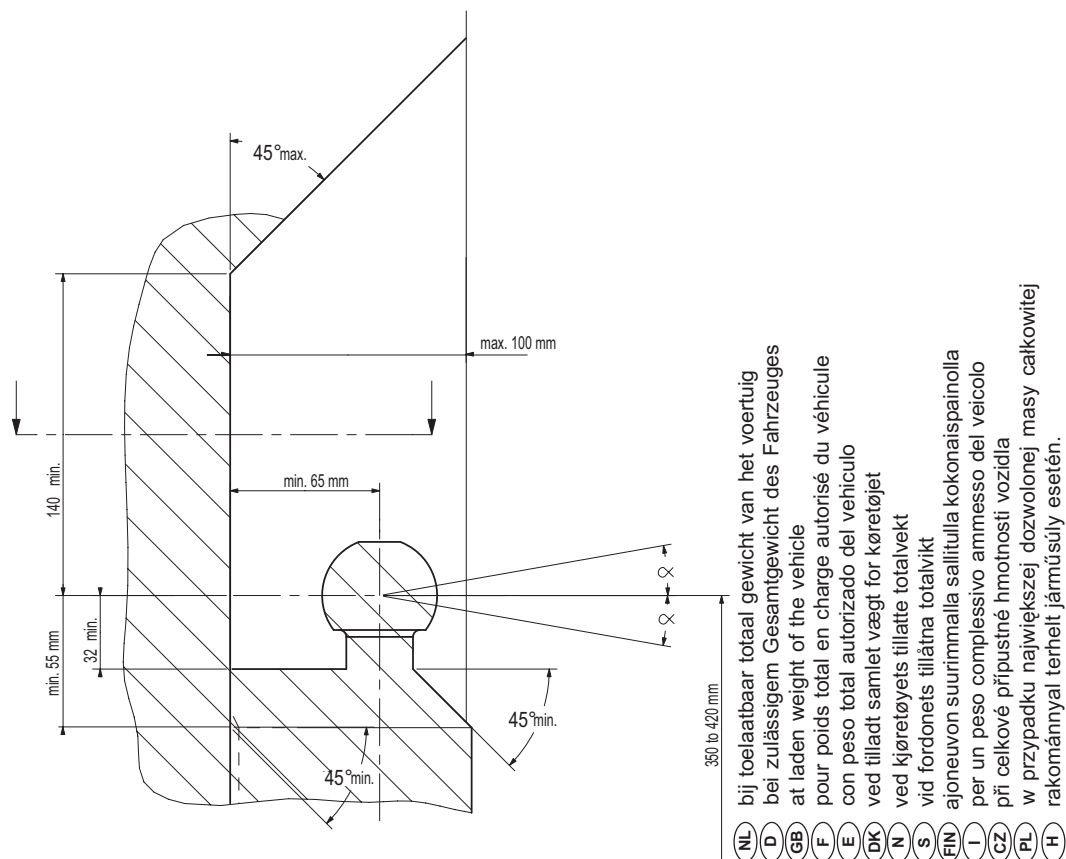
DETAIL 2

	A:
<i>Limousine <11-2001</i>	100 mm
<i>Limousine >11-2001</i>	110 mm
<i>Touring</i>	135 mm



Underside Bumper

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL)** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- (D)** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der

Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvisering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- Ⓝ Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks. tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks. tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyet dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- Ⓢ Kontrollere alltid anvisningene av fordonets tillverkere betråffande om den maximala tillåtna vikt av slåpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga den här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en slåpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av slåpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av slåpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN Vetokoukkuu käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuu enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläritus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläritus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrotautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläritus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitus ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuu koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- ☞ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjždoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- ☞ W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winyety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H 048023 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítsa el a 3 műanyag kapsot mindkét kerékív belsején.
Távolítsa el a 3 csavaranyát a csomagtartó belsejében.
3. Szerelje le a lökhárítótartókat, ezekre már nem lesz szükség (tegye félre a csavarokat!).
4. Szerelje fel a „3”-as tartókonzolt és a „6”-as távtartót a meglévő furatokhoz az alváz belsején, valamint a „2”-es tartókonzolt, beleértve a 2 db M10-es csavaranyát, rugós alátéteket és a lapos alátétet az alváz külső oldalán.
5. Szerelje fel az „1”-es vonóhorogtestet a „C” furatokhoz M10x50-es (10,9) csavarokat használva, beleértve a fakötésű alátéteket és a 10-es biztosítóanyákat.
Csak a Touring modellnél: szerelje fel az „1”-es vonóhorogtestet és a „4”-es tömítőlemezt a „C” furatokhoz M10x50-es (10,9) csavarokat használva, beleértve a fakötésű alátéteket és a 10-es biztosítóanyákat is.
6. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat. Ügyeljen az „F” lökhárítórögzítő cső tetejétől a csomagtartótető aljáig lévő magasságra az alábbiakban található táblázat szerint:

Az „F” lökhárítórögzítő cső teteje és a csomagtartótető alja közötti távolság különböző modelleknel:

Saloon	127 mm
Touring	73 mm

7. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
8. Szerelje fel a vonógömb foglatát, a „5”-as vonószemet és a dugaljtartó lemezt a „D” furatokhoz 2 db M14x100-as csavart használva, beleértve 1 lapos alátétet és a biztosítóanyákat is
FIGYELEM: ügyeljen rá, hogy az „E” furat a baloldalon helyezkedjen el.
9. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
10. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a 2-es rajz szerint.

„A” lökhárító vágása különböző modelleknel:

A:	
Saloon < 11-2001	100 mm
Saloon > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Tegye vissza a lökhárítót a lökhárítótartókról meglévő csavarokat használva (3 -as pont) és a műanyag kapsokat.

NL 048023 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder 3 kunststof clips aan de binnenzijde van beide wielkasten.
Verwijder 3 moeren aan de binnenzijde van de kofferruimte.
3. Demonteer de bumpersteunen, deze komen te vervallen (bewaar de bouten!).
4. Monteer strip "3" en vulbus "6" t.p.v. de bestaande gaten aan de binnenzijde van het chassis en strip "2" incl. 2 moeren M10, veerringen en sluitring aan de buitenzijde van het chassis.
5. Monteer dwarsbalk "1" t.p.v. de gaten "C" met bouten M10x50 (10,9), incl. carrosserieringen en stoverborgmoeren cl.10.
Alleen voor model Touring: monteer dwarsbalk "1" en vulplaat "4" t.p.v. de gaten "C" met bouten M10x50 (10,9), incl. carrosserieringen en stoverborgmoeren cl.10.
6. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1. Neem hierbij de hoogte in acht van de bovenzijde van bumpermontagebuis "F" tot de onderzijde van de kofferdeksel volgens onderstaande tabel:

Afstand tussen bovenzijde bumpermontagebuis "F" en onderzijde kofferdeksel bij de diverse modellen:

<i>Limousine</i>	127mm
<i>Touring</i>	73mm

7. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
8. Monteer de kogelbehuizing, sleepoog "5" en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "D" met 2 bouten M14x100 incl. 1 sluitring en stoverborgmoeren.
LET OP: gat "E" moet zich aan de linkerkant bevinden.
9. Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
10. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.

Uitsparingsmaten "A" bij de diverse modellen:

	A:
<i>Limousine</i> < 11-2001	100mm
<i>Limousine</i> > 11-2001	110mm
<i>Touring</i>	135mm

11. Monteer de bumper terug met de bestaande bouten van de bumpersteunen (punt 3) en de kunststof clips.

D 048023 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Die 3 Kunststoffklipse an der Innenseite der beiden Radschutzkästen entfernen.
Die 3 Schrauben an der Innenseite Kofferraum entfernen.
3. Die Stoßfängerstützen demontieren, die Stützen werden nicht mehr benötigt (die Schrauben aufbewahren).
4. Die Streifen „3" und Füllbuchse „6" an den vorhandenen Löchern an der Innenseite des Chassis und Streifen „2" mit zwei Muttern M10, Federringen und Unterlegscheiben auf der Außenseite des Chassis montieren.
5. Den Querträger „1" mit Schrauben M10x50(10,9), Karosseriescheiben und selbstsichernden Muttern cl.10 an den Löchern „C" montieren.
Nur für Modell Touring: den Querträger „1" und die Füllplatte „4" mit Schrauben M10x50(10,9), Karosseriescheiben und selbstsichernden Muttern cl.10 an den Löchern „C" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
Beachten Sie hierbei die Höhe der Oberseite des Stoßfängermontagerohrs „F" bis zur Unterseite des Kofferdeckels gemäß der nachfolgenden Tabelle:

Afstand zwischen der Oberseite des Stoßfängermontagerohrs „F" und der Unterseite des Kofferdeckels bei den verschiedenen Modellen:

<i>Limousine</i>	127mm
<i>Touring</i>	73mm

7. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 1 montieren.
8. Die Kugelaufnahme, Abschleppöse "5" und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M14x100, 1 Unterlegscheibe und selbstsichernden Muttern an den Löchern "D" montieren.
ACHTUNG: Loch „E" muß sich an der linken Seite befinden.
9. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
10. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.

Ausschnittgrößen „A" bei den verschiedenen Modellen:

	A:
<i>Limousine</i> < 11-2001	100mm
<i>Limousine</i> > 11-2001	110mm
<i>Touring</i>	135mm

11. Den Stoßfänger mit den vorhandenen Schrauben der Stoßfängerstützen(Punkt 3) und die Kunststoffklipse wieder montieren.

GB 048023 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 3 synthetic clips at the inside of both wheel arches.
Remove 3 nuts at the inside of the trunk,
3. Dismount the bumper supports, these will no longer be used (save the bolts!).
4. Mount bracket "3" and spacer "6" at the existing holes at the inside of the chassis and bracket "2" including 2 M10 nuts, spring washers and plain washer at the outside of the chassis.
5. Mount crossbar "1" at the holes "C" using M10x50(10,9) bolts, including large washers and lock nuts cl.10.
Only for model Touring: mount crossbar "1" and filling plate "4" at the holes "C" using M10x50(10,9) bolts, including large washers and lock nuts cl.10.
6. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
Beware of the height from the top of the bumper fitting tube "F" up to the lower side of the boot lid according the table mentioned below:

Distance between the top of the bumper fitting tube "F" and the lower side of the boot lid at the various models:

Saloon	127mm
Touring	73mm

7. Mount the socket plate as shown in detail 1.
8. Mount the ball housing, towing ring "5" and socket plate at the holes "D" using 2 M14x100 bolts including 1 plain washer and lock nuts.
ATTENTION: beware that hole "E" is located on the LH side.
9. Attach the ball support. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
10. Make a recess in the bumper according detail 2.

Recess sizes "A" at the various models:

	A:
Saloon < 11-2001	100mm
Saloon > 11-2001	110mm
Touring	135mm

11. Replace the bumper using the existing bolts from the bumper supports (point 3) and the synthetic clips.

F 048023 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever 3 attaches synthétiques du côté intérieur des logements de roue.
Enlever 3 écrous du côté intérieur du coffre.
3. Démonter les supports du pare-chocs. Les supports ne seront pas remontés (garder les boulons).
4. Monter le gousset "3" et l'entretoise "6" au niveau des trous existant du côté intérieur du châssis et le gousset "2", les 2 écrous M10, les rondelles grower et le rondelle plates du côté extérieur du châssis.
5. Monter la traverse "1" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x50(10,9), des rondelles de carrosserie et des écrous freins cl.10.
Seulement pour le modèle Touring: monter la traverse "1" et la plaque entretoise "4" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x50(10,9), des rondelles de carrosserie et des écrous freins cl.10.
6. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
Faire attention à la hauteur du dessus du tube de montage du pare-chocs "F" jusqu'au dessous du hayon suivant le tableau mentionné ci-dessous:

Distances entre le dessus du tube de montage du pare-chocs "F" et le dessous du hayon pour les différents modèles:

Limousine	127mm
Touring	73mm

7. Monter le support de prise suivant le détail 1.
8. Monter le support de boule, l'anneau de remorquage "5" et le support de prise au niveau des trous "D" à l'aide des 2 boulons M14x100, d'une rondelle plate et des écrous freins.
FAIRE ATTENTION que le trou "E" se trouve sur le côté gauche.
9. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
10. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.

Mesures des découpes „A" pour les différents modèles:

	A:
Limousine < 11-2001	100mm
Limousine > 11-2001	110mm
Touring	135mm

11. Remonter le pare-chocs à l'aide des boulons existant des supports du pare-chocs (point 3) et des 3 attaches synthétiques.

E 048023 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
Quite los 3 fijadores sintéticos del interior de ambos pasos de las ruedas.
Quite las 3 contratuercas del interior del portaequipaje.
3. Desmonte los soportes del parachoques, a estos ya no los vamos a necesitar más (¡guarde los tornillos!).
4. Monte la consola "3" y el separador "6" a los huecos existentes en el interior del chasis, además la consola "2", incluyendo las 2 contratuercas M10, las arandelas de fijación y la arandela plana en la parte exterior del chasis.
5. Monte el cuerpo del gancho de remolque "1" a los huecos "C" utilizando tornillos M10x50 (10,9), incluyendo las arandelas grandes y las contratuercas de seguridad 10.
Sólo en el modelo Touring: monte el cuerpo del gancho de remolque "1" y la lámina de relleno "4" a los huecos "C" utilizando tornillos M10x50 (10,9), incluyendo las arandelas grandes y las contratuercas de seguridad 10 también.
6. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
Tenga cuidado a la altura que hay desde la cima del tubo fijador del parachoques "F" hasta la parte inferior del techo del portaequipaje, según la tabla siguiente:

La distancia entre la cima del tubo fijador del parachoques "F" y la parte inferior del techo del portaequipaje en diferentes modelos:

Saloon	127 mm
Touring	73 mm

7. Monte soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 1.
8. Monte el revestimiento de la bola de remolque, el ojo de remolque "5" y soporte para el Kit Eléctrico a los huecos "D" utilizando 2 tornillos M14x100, incluyendo 1 arandela plana y contratuercas de seguridad también.
ATENCIÓN: tenga cuidado de que el hueco "E" esté ubicado en el lado izquierdo.
9. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
10. Recorte al parachoques según la figura 2.

Tamaño del recorte "A" en los diferentes modelos:

	A:
Saloon < 11-2001	100 mm
Saloon > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Restituya el parachoques utilizando los tornillos existentes del soporte del parachoques (punto 3) los fijadores sintéticos.

DK 048023 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
Fjern 3 kunststofclips fra begge hjulkassers inderside.
Fjern 3 møtrikker inde i bagagerummet.
3. Afmonter kofangerbeslag, der bliver ikke brug for dem fremover (gem boltene).
4. Monter beslag "3" og afstandsrør "6" i de bestående huller på indersiden af chassiset, og beslag "2" inkl. 2 møtrikker M10, fjederskiver og planskiver på chassisets yderside.
5. Monter tværvange "1" i hullerne "C" vha. bolte M10x50 (10,9) inkl. karosseriskiver og låsemøtrikker cl. 10.
Kun for model Touring: Anbring tværvange "1" og fyldeplade "4" i hullerne "C" vha. bolte M10x50 (10,9) inkl. karosseriskiver og låsemøtrikker cl. 10.
6. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
Pas på afstanden mellem toppen af kofangerbeslagsrør "F" og bagagerumslågets underside ifølge nedenstående tabel:

Afstand mellem toppen af kofangerbeslagsrør "F" og bagagerumslågets underside ved forskellige modeller:

Sedan	127 mm
Touring	73 mm

7. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1.
8. Monter trækkuglehuset, trækøjet "5" og stikdåsepladen ved hullerne "D" vha. 2 bolte M14x100 inkl. 1 planskive og låsemøtrikker.
OBS: Hul "E" skal sidde i venstre side.
9. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
10. Lav en udskæring i kofangeren, som vist på tegning 2.

Udskæringsstørrelser "A" ved forskellige modeller:

	A:
Sedan < 11-2001	100 mm
Sedan > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Sæt kofangeren på plads igen ved hjælp af kofangerbeslagenes bolte (punkt 3) og kunststofclips.

N 048023 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern de 3 plastklipsene fra innsiden av begge hjulkassene.
Fjern de 3 mutterne fra bagasjerommet.
3. Demonter støtfangerens braketter, disse trenger du ikke lenger (behold boltene).
4. Monter braketten „3" og avstandsholderen „6" ved de eksisterende hullene på innsiden av chassiset, og braketten „2", samt 2 stykker M10 muttere, sprengskiver og flate tetningsskiver på den ytre siden av chassiset.
5. Monter tilhengerfestet ved hullene „C" ved hjelp av M10x50 (10,9) bolter, samt store tetningsskiver og cl. 10 låsemuttere.

Bare ved Touring modeller: monter tilhengerfestet „1" og tetningsplaten „4" ved hullene „C" ved hjelp av M10x50 (10,9) bolter, samt store tetningsskiver og cl. 10 låsemuttere.

6. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
Pass på avstanden mellom støtfangerens festerør og undersiden av bagasjerommets luke i henhold til følgende tabellen:

Avstand mellom støtfangerens festerør „F" og undersiden av bagasjerommets luke ved ulike modeller:

Saloon	127 mm
Touring	73 mm

7. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj 1.
8. Monter kuleholderen, slepeøyet „5" og kontaktholderen ved hullene „D" ved hjelp av 2 stykker M14x100 bolter samt en flat tetningsskive og låsemuttere.
NB: pass på at hullen „E" skal være på den venstre siden.
9. Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1
10. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde 2:

„A" utsparingene ved ulike modeller:

A:	
Saloon < 11-2001	100 mm
Saloon > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Sett støtfangeren tilbake på plass igjen ved hjelp av de eksisterende boltene (jf. punkt 3) og plastklipsene.

S 048023 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Ta bort dom 3 syntetiska klämmorna, vid den inre sidan av båda hjulbågarna.
Ta bort dom 3 skruvmutterna, vid den inre sidan av bagagehyllan.
3. Montera av vinkeljärnen av stötfångaren, dessa kommer ej att användas mer (förvara skruvarna!).
4. Montera den bärande konsolen „3", samt avstånds-behållaren „6", på den förhandenvarande borrhålen, som finns vid den inre sidan av underredet; sedan montera den bärande konsolen „2", inklusive dom 2 skruvmutterna M10, dom fjädrande brickorna, och den platta brickan, vid den yttre sidan av underredet.
5. Montera kroppen av dragkroken „1", vid borrhålen „C", med hjälp av skruvarna M10x50 (10,9), inklusive dom stora brickorna och säkerhets-mutterna 10.

Endast i fall av modellen Touring: montera kroppen av dragkroken „1", samt tätningsskivan „4", vid borrhålen „C", med hjälp av skruvarna M10x50 (10,9), inklusive dom stora brickorna, och säkerhets-mutterna 10.

6. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
Observera höjden mellan toppen av rören „F", som behåller stötfångaren, och den undre delen av toppen av bagagehyllan, enligt den nedanstående tabellen:

Avstånd mellan stötfångarens fäströr „F" och undre delen av bagageluckan vid de olika modellerna:

Saloon	127 mm
Touring	73 mm

7. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen 1.
8. Montera huset till kulan, samt dragmaskan „5" och kontakthållaren vid borrhålen „D", med hjälp av dom 2 skruvarna M14x100, inklusive en platt bricka, och säkerhets-mutterna också.
AKTA: observera, att borrhålet „E" skall vara befintligt på den vänstra sidan.
9. Sätt fast huset till kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
10. Göra en inristning på stötfångaren, enligt teckningen 2.

Måtten av inristning „A", vid den åtskilliga modellerna:

A:	
Saloon < 11-2001	100 mm
Saloon > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Placera tillbaka stötfångaren, med hjälp av skruvarna, som kommer från vinkeljärnen av stötfångaren (punkten 3.), samt dom syntetiska klämmorna.

(FIN)

048023 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 3 muovipidikettä molemman pyöräkaaren sisältä.
Poista 3 mutteria tavaratilan sisältä.
3. Pura puskurin konsolit, näitä ei tästedes tule tarvitsemaan (säädä ruuvit!).
4. Asenna konsoli „3” ja välikappale „6” olemassa oleviin poranreikiin alustan sisällä, sekä konsoli „2”, mukaan ottaen 2 kpl M10 mutteria, jousialusteita ja litteitä alusteita alustan ulkopulella.
5. Asenna vetokoukku „1” poranreikiin „C” käyttäen M10x50 ruuveja (10,9), mukaan ottaen puualusteita ja 10:n turvamuttereita.
Vain malli Touringin tapauksessa: asenna vetokoukku „1” ja tiivistelevyt „4” poranreikiin „C” käyttäen M10x50 ruuveja (10,9) mukaan ottaen puualusteita ja 10:n turvamuttereita.
6. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
Pidä huolta korkeudesta puskurinkiinnityspotki „F:n” ylhäältä tavaratilan kansen alhaalle asti seuraavan taulukon mukaisesti:

Korkeus puskurinkiinnityspotki „F:n” ylhäältä tavaratilan kansen alhaalle asti eri malleissa:

Saloon	127 mm
Touring	73 mm

7. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan 1 mukaisesti.
8. Asenna vetokuulan tuki, vetosilmä „5” ja pistokkeenpitolevy reikiin „D” käyttäen 2 kpl M14x100 ruuveja, mukaan lukien 1 litteän aluslevyn ja turvamutterit myös.
HUOMIO: pidä huolta siitä että poranreiän „E” on oltava vasemmalla puolella.
9. Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
10. Tee leikkaus puskuriin kuva 2:n mukaisesti.

Leikkausmitat „A” eri malleissa:

A:	
Saloon < 11-2001	100 mm
Saloon > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Asenna puskuri takaisin paikalleen käyttäen puskurinkiinnityspotken ruuveja (piste 3) ja muovipidikkeet.

(I)

048023 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Togliere 3 bottoni sintetici dal lato interno dell'alloggiamento ruota.
Togliere 3 dadi dal lato interno del bagagliaio.
3. Smontare i supporti del paraurti, che non saranno più rimontati (salvare i bulloni).
4. Montare il particolare „3” ed il distanziere „6” nei fori esistenti all'interno del telaio, ed il particolare „2”, i 2 dadi M10, le rondelle elastiche e le rondelle piane all'esterno del telaio.
5. Montare la traversa „1” nei fori „C” con bulloni M10x50(10,9), rondelle di carrozzeria e dadi autobloccanti cl.10.
Solamente per il modello Touring: montare la traversa „1” e la piastra distanziere „4” nei fori „C” con bulloni M10x50(10,9), rondelle di carrozzeria e dadi autobloccanti cl.10.
6. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
Fare attenzione all'altezza tra la parte superiore del tubo di montaggio del paraurti „F” e la parte inferiore della copertura, secondo la tabella seguente:

Distanza tra la parte superiore del tubo di montaggio del paraurti „F” e la parte inferiore della copertura per i diversi modelli:

Berlina	127 mm
Touring	73 mm

7. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 1.
8. Montare il supporto della sfera, l'anello di traino d'emergenza „5” ed il portapresa nei fori „D”, utilizzando 2 bulloni M14x100, 1 rondelle piane e dadi autobloccanti.
FARE ATTENZIONE che il foro „E” si trovi sul lato sinistro.
9. Montare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
10. Tagliare il paraurti secondo il disegno 2.

Misure del taglio „A” per i diversi modelli:

A:	
Berlina fino a 11-2001	100 mm
Berlina dal 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Rimontare il paraurti con i bulloni esistenti dei supporti del paraurti (punto 3) e dei 3 bottoni sintetici.

CZ 048023 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte všechny 3 kusy svorek z umělé hmoty z vnitřní strany obou oblouků kol.
Odstraňte 3 kusy šroubových matic z vnitřní strany zavazadlového prostoru.
3. Odmontujte konzoly nárazníku, tyto už v budoucnu nebudete potřebovat (šrouby si odložte!)
4. Namontujte konzolu číslo „3” a dilatační konzolu číslo „6” k stávajícím vrtům ve vnitřní straně podvozku, nadále dilatační konzolu číslo „2” pomocí dvou kusů šroubových matic o rozměru M10, podložek listové pružiny a plochých podložek na vnější straně podvozku.
5. Namontujte korpus tažného háku číslo „1” k bodům s označením „C” použitím šroubů o rozměru M10x50 (10,9), spolu s velkými podložkami a pojistnými maticemi o rozměru 10.
Jen u modelů Touring: namontujte korpus tažného háku číslo „1” k výplňové desce číslo „4” k bodům s označením „C” použitím šroubů o rozměru M10x50 (10,9), spolu s velkými podložkami a pojistnými maticemi o rozměru 10.
6. Namontujte tažnou tyč. Použijte krouticí momenty uvedené na straně 1.
Dbejte na to, aby instalační roura nárazníku s označením „F” byla umístěna od spodní strany dvířek zavazadlového prostoru dle velikosti mezer z následující tabulky:

Velikost mezery mezi instalační rourou nárazníku s označením „F” a spodní strany dvířek zavazadlového prostoru u jednotlivých modelů:

Saloon	127 mm
Touring	73 mm

7. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu č.1.
8. Připevněte kryt koule, tažné očko “5” a držák zásuvky “D” použitím 2 šrouby M14x100, 1 podložku a pojistné matice.
UPOZORNĚNÍ: dbejte na to, aby bod s označením „E” byl umístěn na straně levé.
9. Připevněte kryt koule. Použijte krouticí momenty uvedené na straně 1.
10. Připravte nářez na základě výkresu číslo 2.

Rozměry nářezů s označením „A” u jednotlivých modelů:

	A:
Saloon < 11-2001	100 mm
Saloon > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Namontujte zpátky nárazník pomocí uložených šroubů (viz bod č. 3.) a svorky z umělé hmoty.

PL 048023 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Usunąć 3 plastikowe spinki z wewnętrznej strony obu nadkoli.
3. Należy zdemontować wsporniki zderzaka, nie będą one już potrzebne (śruby należy zachować!).
4. Należy zamontować wspornik nr „3” i element dystansowy nr „6” do gotowych otworów wewnątrz podwozia, oraz wsporniki nr „2” wraz z 2 nakrętkami M10, podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi do zewnętrznej strony podwozia.
5. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „1” do otworów „C” za pomocą śrub M10x50-es (10,9) wraz ze specjalnymi podkładkami stosowanymi do drewna i nakrętkami samozabezpieczającymi nr 10.
Tylko w przypadku modelu Touring: należy zamontować blok haka holowniczego nr „1” i płytę uszczelniającą nr „4” do otworów „C” za pomocą śrub M10x50-es (10,9) wraz ze specjalnymi podkładkami stosowanymi do drewna i nakrętkami samozabezpieczającymi nr 10.
6. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
Należy zwrócić uwagę na odległość górnego końca rurki „F” mocującej zderzak od dolnej krawędzi pokrywy bagażnika według poniższej tabeli:

Odległość górnego końca rurki mocującej zderzak od dolnej krawędzi pokrywy bagażnika w przypadku różnych modeli:

Saloon	127 mm
Touring	73 mm

7. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
8. Należy zamontować oprawę zaczepu kulistego, pierścien holowniczy “5” i płytę z gniazdem wtykowym otwór “D” za pomocą 2 śrub M14x100, wraz z podkładką płaską i nakrętkami samozabezpieczającymi.
UWAGA: należy zwrócić uwagę, aby otwór „E” znalazł się po lewej stronie.
9. Należy przymocować oprawę zaczepu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
10. Należy wykonać wycięcie na zderzaku według rysunku nr 2.

Wymiar nacięcia „A” w przypadku różnych modeli:

	A:
Saloon < 11-2001	100 mm
Saloon > 11-2001	110 mm
Touring	135 mm

11. Należy z powrotem zamontować zderzak używając zachowanych śrub (punkt 3) i spinek plastikowych.